

2005 年上海理工大学硕士研究生入学考试试题

考试科目: 法语(=) 准考证号: _____ 得分: _____

I. Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables (10 points)

1. Le mois prochain, je (aller) _____ à Nice avec mes copains.
2. – Où sont Michel et Anne ?
- Je les (voir) _____ tout à l'heure dans la salle de lecture.
3. J'espère qu'elle (retourner) _____ à Shanghai avant la fin de la semaine.
4. Quand tu es entré à l'université, tu (avoir) _____ quel âge ?
5. A peine fut-il sorti, son ami (arriver) _____.
6. Ne regardez pas la télévision (manger) _____.
7. Quand il est rentré, nous (se coucher déjà) _____.
8. Pierre m'a dit que les Dupont (partir) _____ pour la Chine le lendemain matin.
9. Si tu étais revenu à temps, Jean (pouvoir) _____ te rencontrer avant son départ.
10. Ils se sont mariés sans que leurs amis le (savoir) _____.

II. Choisissez le mot ou l'expression convenable (20 points)

1. Le code d'entrée, tu _____ souviendras ?
(A) te le (B) t'en
(C) le te (D) t'y
2. Le directeur est en mission _____ vendredi 10 mai.
(A) en (B) pour
(C) jusqu'au (D) pendant
3. Il est entièrement responsable _____ cette situation.
(A) sur (B) pour
(C) de (D) avec
4. Il n'a parlé à _____ durant tout le week-end.
(A) aucun (B) nul

- (C) quelqu'un (D) personne
5. Ses cousins et ses cousines sont si nombreux qu'il ne les connaît pas _____.
- (A) tout (B) toute
(C) tous (D) toutes
6. Donne-moi un stylo s'il te plaît, le bleu ou le noir, n'importe _____.
- (A) comment (B) lequel
(C) quel (D) quoi
7. Je reste à la maison _____ il fasse beau.
- (A) quoiqu' (B) afin qu'
(C) puisqu' (D) parce qu'
8. _____ panne de votre ordinateur, téléphonez à nos services.
- (A) Lors de (B) Pendant
(C) En cas de (D) En raison de
9. Voici la construction _____ son père a fait le projet.
- (A) où (B) que
(C) laquelle (D) dont
10. Ce roman est plus intéressant que _____ dont vous m'avez parlé hier.
- (A) ce (B) celui
(C) cela (D) lequel
11. On a souvent besoin d'un plus petit que (qu') _____.
- (A) lui (B) elle
(C) nous (D) soi
12. Je voudrais offrir ce stylo à Hélène, mais je ne sais pas _____ ça lui plaît.
- (A) est-ce que (B) qu'est-ce que
(C) que (D) si
13. Il est _____ têtu _____ je le convainque.
- (A) assez ... pour que (B) trop ... pour que
(C) si ... que (D) tellement ... que

14. Les gens _____ nous nous sommes adressés ne connaissaient pas du tout la région.
- (A) avec qui (B) auxquelles
(C) vers lesquels (D) à qui
15. Mon portable ne marche plus. Pouvez-vous me prêter _____ ?
- (A) le tien (B) le vôtre
(C) le mien (D) le nôtre
16. _____ ne peut me faire plus plaisir que les livres.
- (A) Rien (B) Personne
(C) Nul (D) Tout
17. Bonjour, Monsieur. Je suis désolé de vous _____ attendre si longtemps.
- (A) faire (B) avoir fait
(C) faites (D) faisant
18. _____ de la pluie et du froid, je sors.
- (A) En dépit (B) A cause
(C) En vue (D) A force
19. La réussite de Jacques est _____ plus surprenante qu'il n'avait rien révisé !
- (A) beaucoup (B) autant
(C) un peu (D) d'autant
20. Rapide et économique, le courrier électronique est devenu un moyen de communication _____.
- (A) préféré (B) capable
(C) compétent (D) favorable

III. Compréhension écrite (30 points)

Lisez les trois textes suivants et répondez aux questions concernant ces textes. Pour chaque question, on vous propose quatre réponses. Choisissez celle qui convient.

Texte 1

Coulée de boue (泥石流)

Les services des sapeurs-pompiers et des secours d'urgence étaient mobilisés tôt mercredi après qu'une coulée de boue eut lieu dans la nuit de mardi à mercredi dans le lieu-dit "Les Egravats", proche de la station de ski de Mont-Dore (Puy-de-Dôme), a-t-on appris tôt mercredi auprès du Centre opérationnel d'incendie et de secours (CODIS) du département.

Aucune habitation ne semble avoir été touchée par cette coulée de boue et le CODIS du Puy-de-Dôme ne signalait dans l'immédiat ni dégât matériel, ni victime, ni disparu. Les opérations de reconnaissance se poursuivaient mercredi avant l'aube.

"Il s'agit d'un lieu-dit d'une trentaine de chalets (山区木屋) dont quelques-uns étaient à proximité de la coulée de boue. A notre connaissance, aucun chalet n'a été touché", a déclaré tôt mercredi le colonel Stéphane Savak, directeur des sapeurs-pompiers du Puy-de-Dôme.

La coulée de boue a recouvert une portion de la route départementale D983, occasionnant des difficultés de circulation sur cette voie, seul accès au lieu-dit des "Egravats", a-t-il souligné.

Une cinquantaine de sapeurs-pompiers, quatre équipes cynophiles et une vingtaine de véhicules étaient mobilisés sur les lieux. Mais "la situation est pour l'heure moins grave que ce que nous avons craint au début", a précisé le colonel Savak.

Par ailleurs, 28 personnes qui se trouvaient dans des habitations à proximité ont été mises à l'abri, a-t-il ajouté. Ces personnes "n'étaient pas directement menacées" par cette coulée de boue mais ne souhaitaient pas rentrer chez elles dans l'immédiat, a expliqué le colone Savak.

1. "Les Egravats" est un lieu-dit _____ près de la coulée de boue.
 - (A) dont une trentaine de chalets se trouvent
 - (B) d' une trentaine de chalets, qui se trouvent
 - (C) d' une trentaine de chalets, dont quelques-uns seulement se trouvent
 - (D) d' une trentaine de chalets, dont aucun ne se trouve

2. Il y a 28 habitants qui refusent de rentrer chez eux, à cause _____.
 - (A) des graves dommages engendrés par la coulée de boue
 - (B) de la menace directe de la coulée de boue
 - (C) de la menace indirecte de la coulée de boue
 - (D) de la privation d'eau et d'électricité à la suite de la coulée de boue

3. Qui n'est pas mobilisé pour les secours d'urgence sur les lieux de la coulée de boue ?
 - (A) Deux groupes de militaires et de policiers.
 - (B) Une cinquantaine de sapeurs-pompiers.
 - (C) Quatre équipes cynophiles.
 - (D) Une vingtaine de véhicules.

4. Les opérations de reconnaissance menées par les services des sapeurs-pompiers _____ mercredi avant l'aube.
 - (A) ont terminé
 - (B) ont été suspendues
 - (C) ont été interrompues
 - (D) continuaient

5. Les services de secours d'urgence ont du mal à accéder aux "Egravats", parce que la coulée de boue a recouvert une portion _____ qui y mène.
 - (A) de l'autoroute
 - (B) de la route
 - (C) du chemin
 - (D) de la voie ferrée

Texte 2

Les tarifs du TGV

Pour aider à financer de nouvelles lignes à grande vitesse, telles que celles desservant Strasbourg ou les projets Lyon-Turin, Nîmes-Figueras et Rhin-Rhône, le sénateur Bernard Joly propose, dans un rapport rendu public mardi, d'augmenter les tarifs du TGV.

Le rapport, remis au Premier ministre Jean-Pierre Raffarin, propose d'investir à partir de 2005 un milliard d'euros supplémentaires par an dans les infrastructures de transport ferroviaire français, pour permettre de financer les travaux de plusieurs lignes à grande vitesse en même temps.

Outre des engagements de long terme concernant le budget national, il suggère de "multiplier les sources de financements alternatifs". Partenariats public-privé, financements européens, mais aussi un "financement par le client" sont proposés.

Le rapport suggère ainsi de demander à la SNCF une "étude technique détaillée" concernant les possibilités d'augmentation, et d' "envisager une

hausse de tarif de deux euros sur chaque billet de TGV qui pourrait contribuer à financer l'exploitation de lignes déficitaires".

Parmi les projets de connexions internationales du réseau français, le rapport juge que la "première priorité" est la desserte de Strasbourg (achèvement dans les temps de la première phase du TGV Est et raccordement avec l'Allemagne).

Les "autres priorités" pour la France sont les projets de ligne TGV et fret Lyon-Turin et Nîmes-Figueras, et le TGV Rhin-Rhône, ajoute-t-il.

6. Laquelle des quatre lignes à grande vitesse citées dessous ne fait pas l'objet du financement dans le rapport de Bernard Joly ?
- (A) Ligne Paris-Strasbourg.
 - (B) Ligne Paris-Marseille.
 - (C) Ligne Lyon-Turin.
 - (D) Ligne Nîmes-Figueras.
7. Bernard Joly propose dans son rapport d'investir ____ dans les infrastructures de transport ferroviaire français à partir de 2005.
- (A) un milliard d'euros par an
 - (B) un milliard d'euros de plus par an
 - (C) au total un milliard d'euros
 - (D) au total un milliard d'euros de plus
8. Parmi les sources de financements alternatifs qu'il s'agit de multiplier, laquelle n'a pas été proposée par le rapport ?
- (A) Investissement commun des secteurs publics et privés.
 - (B) Financement des passagers du TGV.
 - (C) Financement des autres pays européens.
 - (D) Financement des pays autres qu'européens.
9. Selon le rapport, parmi les projets de connexions internationales du réseau de chemin de fer français, celui de la première priorité est de relier
- (A) Strasbourg à l'Allemagne
 - (B) Lyon à Turin
 - (C) Nîmes à Figueras
 - (D) le Rhin au Rhône

10. La somme d'argent obtenue à la suite de l'augmentation des tarifs du TGV serait destinée
- (A) à l'exploitation des lignes ferroviaires déficitaires.
 - (B) au financement de nouvelles lignes à grande vitesse.
 - (C) à la réalisation des projets de connexions internationales du réseau français.
 - (D) à l'investissement dans les infrastructures de transport ferroviaire français.

Texte 3

Quel temps fait-il la semaine prochaine ?

Prévoir le temps qu'il fera demain ou dans trois jours ? Météo France sait faire et se trompe de moins en moins souvent. La station qui fête ces jours-ci les 20 ans de son déménagement à Toulouse a considérablement amélioré ses outils de prévision. "Il y a 20 ans, on aurait été incapable de prévoir les inondations du Gard ou les tempêtes de décembre 1999, reconnaît Bernard Strauss, directeur de Météo France. Aujourd'hui on fait des prévisions météorologiques à cinq jours qui valent celles à trois jours d'il y a vingt ans." Pour arriver à ce résultat, le centre de Toulouse où travaillent un millier de techniciens et ingénieurs possède une série d'instruments de pointe: radar, radiosonde, satellite de nouvelle génération qui recueillent et traitent des millions de données (数据), un super-ordinateur Fujitsu 5 000, capable de réaliser 300 milliards d'opérations par seconde. Dans les prochains mois, Météo France estime qu'elle pourra multiplier par quatre ses capacités de calcul qui fourniront des prévisions jugées sûres et certaines à 90 % sur 24 heures et à 80 % sur deux jours.

Malgré les progrès accomplis, il reste encore des efforts à faire, notamment dans un domaine comme celui du cycle de l'eau dans les nuages. "La pluie, la neige, et la grêle relèvent de processus physiques complexes, il y a encore pas mal d'à-peu-près qui nous empêchent de faire des prévisions au-delà de sept jours", estime Bernard Strauss. Mais Météo France espère aller jusqu'à 13 ou à 15 jours d'ici quelques années.

11. Qu'est-ce qu'on fait ces jours-ci à Météo France ?
- A) Météo France déménage à Toulouse en ce moment.
 - B) Météo France fête le vingtième anniversaire de la naissance de la ville de Toulouse.

- C) On célèbre le vingtième anniversaire de son déménagement à Toulouse.
- D) On fête le déménagement de Météo France à Toulouse depuis vingt ans.
12. Selon M. Strauss, quelle est la différence de météo entre aujourd'hui et il y a 20 ans ?
- A) Aujourd'hui, la station de météo est à Toulouse, mais il y a 20 ans, elle était sur une montagne près du Gard.
- B) Aujourd'hui, on sait prévoir le temps qu'il fera, mais on se trompait souvent il y a 20 ans.
- C) Aujourd'hui, les prévisions à cinq jours sont aussi justes que celles à trois jours d'il y a 20 ans.
- D) Aujourd'hui les prévisions à cinq jours sont beaucoup plus justes que celles à trois jours d'il y a 20 ans.
13. Qu'est-ce qui recueille et traite des millions de données ?
- A) On recueille et traite les informations à l'aide de radar, radiosonde, satellite et ordinateur.
- B) Radiosonde et Fujitsu 5 000 recueillent et traitent les données.
- C) Un millier de techniciens et ingénieurs recueillent et traitent les données.
- D) Radiosonde, radar, ordinateur ainsi que techniciens et ingénieurs recueillent et traitent les données.
14. Qu'est-ce qu'on va faire dans les prochains mois ? On va _____
- A) acheter de nouveau un super-ordinateur de fabrication japonaise.
- B) rendre les opérations beaucoup plus rapides.
- C) multiplier par quatre le nombre d'ordinateurs Fujitsu 5 000.
- D) prévoir jusqu'à 13 ou à 15 jours d'ici quelques années.
15. Parmi les quatre phrases suivantes, laquelle ne convient pas au texte ?
- A) Des processus physiques complexes produisent la pluie, la neige et la grêle.
- B) Météo France est équipée d'instruments de précision.
- C) On a encore beaucoup à faire pour prévoir le temps.
- D) On a pu prévoir les inondations du Gard il y a vingt ans.

IV. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte et remplissez les trous en choisissant la meilleure ou la seule acceptable parmi les quatre possibilités qu'on vous propose.

La production et la consommation sociales d'aujourd'hui

- Dans les sociétés industrielles d'aujourd'hui on ne produit plus, en général, 1 l'on consomme soi-même ;
- chacun se spécialise dans une production, ce qui 2 de
- gagner l'argent avec 3 on pourra acheter ce que les autres
- ont produit de leur côté. 4 on se spécialise, 4 on échange de choses. Le commerce et la manière d'acheter
- 5 très rapidement pour s'adapter 6 la société de
- consommation. Les mères de famille qui 7 de la maison et qui faisaient les achats pour tous les membres de la famille, ont souvent aujourd'hui elles aussi un métier ;
- alors, de plus en plus, on fait les courses 8 famille dans les supermarchés et les grandes surfaces, en fin de semaine.
- Cela change les relations entre les gens. L'approvisionnement devient une fonction intégralement matérielle, 9 beaucoup de Français aient la nostalgie (怀旧) des conversations avec les commerçants ou dans la
- rue avec les voisins. Le spectacle de la rue en devient 10.
1. A) que
B) ce que
C) qui
D) ce qui
 2. A) désire
B) décide
C) permet
D) essaie
 3. A) laquelle
B) lequel
C) ça
D) qui
 4. A) plus, moins
B) moins, plus
C) plus, plus
D) moins, moins
 5. A) se transforment
B) transforment
C) modifient
D) transmettent
 6. A) de
B) avec
C) à
D) sur
 7. A) se souvenaient
B) s'occupaient
C) se remettaient
D) souffraient
 8. A) au sein de la
B) sans
C) dans la
D) en
 9. A) pourvu que
B) jusqu'à ce que
C) à moins que
D) bien que
 10. A) moins animé
B) plus animé
C) aussi animé
D) très animé

V. Traduisez en français les phrases suivantes (15 points)

1. 这是我看过的最好的一本书。
2. 不管你是谁，未经许可不得入内。
3. 他既不要咖啡也不要茶，他只喝水。
4. 重要的是参与，而不是输赢。
5. 每个人都必须为保护环境贡献自己的一份力量。

VI. Version (15 points)

Traduisez en chinois le texte suivant

Dopage: un des problèmes du sport

Tout le monde en parle. Tout le monde le sait. Les sportifs se droguent. Même les 《grands》 se font prendre.

Tout est bon pour parvenir à de meilleurs résultats ou battre des records, et beaucoup de sportifs acceptent cette "obligation".

Avant, les athlètes se contentaient de faire des exercices de musculation. Aujourd'hui, pour réaliser des exploits toujours plus prodigieux, on a recours à des méthodes "scientifiques".

La lutte contre le dopage a commencé en 1960. La campagne menée depuis a pu aboutir à la loi antidopage du 1^{er} juin 1965.

Mais les produits ne sont pas toujours faciles à découvrir: un médicament vraiment nouveau peut échapper aux analyses. Alors, pour la plupart des sportifs, l'essentiel, c'est de ne pas se faire prendre.

Qui est responsable ? Pourquoi les sportifs trichent-ils ? Il faut souvent accuser l'entourage des athlètes: les dirigeants, les entraîneurs qui n'hésitent pas à encourager le dopage. Et surtout, les sportifs d'aujourd'hui trouvent qu'on leur demande trop. Cette année, par exemple, le Tour de France a obligé les coureurs à faire des efforts qu'ils estimaient anormaux: ils sont allés au-delà de leurs limites... Le Tour de France est sur le point de devenir selon eux, complètement inhumain, car les dirigeants, pour maintenir l'intérêt des spectateurs, refusent d'alléger les épreuves...

le dopage (体育比赛中) 使用兴奋剂

athlète 运动员, 田径运动员

musculature 肌肉锻炼

tricher 作弊